

**Новые ресурсы в информационной инфраструктуре Литвы**  
**New Resources in Lithuanian Information Infrastructure**  
**Нові ресурси в інформаційній інфраструктурі Литви**

*Юлия Зинкявичене*  
*Вильнюсский университет, Вильнюс, Литва*

*Julija Zinkeviciene*  
*Vilnius University, Vilnius, Lithuania*

*Юлія Зінкявічене*  
*Вільнюський університет, Вільнюс, Литва*

После получения независимости Литовская Республика представляет интерес для правительств зарубежных стран и международных организаций. Результатом этого интереса стало открытие центров информации и документации соответствующих стран или организаций. Создаваемые центры можно разделить на две категории: 1) центры, предоставляющие доступ к информации о культуре и образе жизни в соответствующей стране; 2) центры, созданные для удовлетворения информационных потребностей правительственных структур и граждан Литвы. Некоторые центры функционируют как бизнес-структуры.

Поначалу найбільшу активність в сфері інформаційної діяльності в Литві проявляли міжнародні організації.

Автор доклада провела исследование информационных ресурсов, организационной структуры, спектра услуг и направлений деятельности данных информационных центров.

Эти центры стали неотъемлемой частью информационной инфраструктуры Литвы. Они заполнили лакуны в информационных ресурсах о западных странах и на иностранных языках. Это очень важно для молодой независимой страны, стремящейся войти в международное сообщество. Эти центры играют важную роль в образовании и проведении исследований, а также в бизнесе. Кроме того, ряд центров используют в своей работе современные технологии и предоставляют литовским пользователям доступ к ним, а также оказывают другие современные информационные услуги. В плане обеспечения открытого доступа к своим собраниям и базам данных они до некоторой степени служат примером литовским библиотекам и информационным центрам. И, конечно же, у них значительно шире спектр информационных услуг.

Основные группы пользователей этих центров составляют студенты, государственные служащие, учителя и преподаватели, научные работники, пенсионеры и бизнесмены. Анализируются информационные потребности, которые удовлетворяют эти центры. Исследуется их роль и место в информационной инфраструктуре Литвы.

Lithuania Republic acquired independence and become the object of interest for the foreign governments and international organizations. Mentioned interest was expressed by establishing information and documentation centers or developing information services of certain states or organizations. The appearing centers come in two different groups: 1. serving for information's dissemination about culture and country's way of life 2. catering for special information needs of Lithuanian government and citizens. Some of these centers work as business ones.

International organizations were the first who started information and documentation activities in Lithuania.

The author of the report has conducted a survey on the information resources, organizational structure, functions, services and activities of those information centers.

Those centers have become the indispensable landmark on Lithuanian informational landscape. They have filled the gaps of information about Western countries and in foreign languages that was essential for a newly independent country seeking integration into international community. They have played the important role in education and research as well as in the development of business relations. Besides, some of them have brought advanced information technology and gave Lithuanian users an access to modern information services. To some extent they have served as example for Lithuanian libraries and information centers in providing an open access to their collections and data bases. Certainly they broadened comprehension of information services.

The main groups of users are: students, state officials, teachers and lecturers, researchers, retired persons, businessmen. The survey should reveal the needs that are fulfilled by those specific agencies and define more precisely their place and role in Lithuanian information infrastructure.

Після здобуття незалежності Литовська Республіка привертає увагу урядів закордонних країн і міжнародних організацій. Результатом цієї зацікавленості стало відкриття центрів інформації й документації відповідних країн або організацій. Створені центри можна розподілити на дві категорії: 1) центри, що надають доступ до інформації про культуру й спосіб життя у відповідній країні; 2) центри, створені для задоволення інформаційних потреб урядових структур і громадян Литви. Деякі центри функціонують як бізнесові структури.

Спочатку найбільшу активність у сфері інформаційної діяльності Литви демонстрували міжнародні організації.

Автор доповіді провела дослідження інформаційних ресурсів, організаційної структури, спектру послуг і напрямів діяльності відповідних інформаційних центрів.

Ці центри стали невід'ємною частиною інформаційної інфраструктури Литви. Вони заповнили прогалини в іншомовних інформаційних ресурсах, а також тих, що присвячені західним країнам. Це вкрай важливо для молодої незалежної країни, що прагне увійти до міжнародного співтовариства. Центри відіграють важливу роль в освітньому процесі, проведенні досліджень, а також у бізнесі. Крім того, низка центрів використовує у своїй роботі сучасні технології й надає литовським користувачам доступ до них, а також пропонує інші сучасні інформаційні послуги. Щодо забезпечення відкритого доступу до своїх колекцій та баз даних, вони, певною мірою, є прикладом литовським бібліотекам й інформаційним центрам. І, звичайно ж, у них значно ширший спектр інформаційних послуг.

Основні групи користувачів цих центрів складають студенти, державні службовці, вчителі й викладачі, науковці, пенсіонери й бізнесмени. Аналізуються інформаційні потреби, які задовольняють ці центри. Досліджується їхня роль і місце в інформаційній інфраструктурі Литви.

После 1991 года в Литве стали активно появляться информационные службы, принадлежащие иностранным государством и международным организациям. Эти службы разные по своему содержанию, структуре, ресурсам и функциям. Их объединяют только назначение и цель – познакомить с той страной, иностранным языком или международной организацией, которая их открыла.

Только одна из них открыта почти 35 лет тому назад, по инициативе проф. Л. Владимирова. Сейчас в Литве уже действуют около 30 таких служб, их число постоянно растёт (см. табл. 1).

Таблица 1

#### **ДАТЫ ОТКРЫТИЯ ИНОСТРАННЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ИНФОРМАЦИОННЫХ СЛУЖБ**

<b>№</b>	<b>Даты открытия</b>	<b>Название информационной службы</b>
1.	1965 г.	Читальный зал Организации Соединённых Наций (ООН) им. Л. Владимирова в ВГУ
2.	1988 г.	Русский центр культуры
3.	1991 г.	NORDIC и его библиотека
4.	1991 г.	Центр культуры Дании
5.	1991 г.	Информационный центр Норвегии (сейчас стал только туристическим)
6.	1992 г.	Депозитная библиотека Европейского Союза в Национальной библиотеки Литвы им. Мартинас Мажвидас (ЛНММБ)
7.	1993 г.	Депозитная библиотека изданий банка Мира в ЛНММБ
8.	1995 г.	Депозитная библиотека TATENA в ЛНММБ
9.	2001 г.	Депозитная библиотека Международного валютного фонда в ЛНММБ
6-9	2001 г. реорганизованы	Читальный зал документов Международных организаций
10.	1992 г.	Информационный центр Британского Совета
11.	2001 г.	Эвроинфоцентры в городах Литвы

№	Даты открытия	Название информационной службы
12.	1994 г.	Французский центр культуры им. Оскара Милоша
13.	1994 г.	Библиотека центра Америки
14.	1994 г.	Читальный зал австрийской литературы в Вильнюсской публичной библиотеки им. А. Мицкевича
15.	1994 г.	Информационное бюро Европейского Совета
16.	1995 г.	Юридическая библиотека в ЛНММБ
17.	1995 г.	Информационный центр Японии (сейчас – читальный зал Ориенталистики)
18.	1995 г.	Информационный центр неправительственных организаций
19.	1995 г.	Дом фонда Открытой Литвы
20.	1995 г.	Информационный центр танца Литвы
21.	1996 г.	Читальный зал немецких изданий Ё. Бобровского в Каунасской публичной библиотеки
22.	1997 г.	Читальный зал немецких изданий J. Herderio в ЛНММБ
23.	1999 г.	Информационный центр Делегации Европейского Союза
24.	1999 г.	Читальный зал информации НАТО в ЛНММБ
25.	2000 г.	Читальный зал швейцарской литературы в Вильнюсской публичной библиотеки им. А. Мицкевича
26.	2000 г.	Читальный зал швейцарской литературы в Каунасской публичной библиотеки
27.	2000 г.	Информационный центр иностранных студий в ВГУ
28.	2000 г.	Центр культуры Италии
29.	2000 г.	Центр европейских программ культуры
30.	2001 г.	Информационный центр современного искусства
31.	2002 г.	Центр документации Европы в ВГУ
32.	2004 г.	Читальный зал литературы Княжества Лихтенштейна в Вильнюсской публичной библиотеки им. А. Мицкевича

Особенно выросло число центров зарубежных стран, языки которых изучаются в литовских школах. Здесь можно уже говорить не об отдельных службах, а о сети центров по всей Литве. Все информационные службы, обозреваемые здесь, можно определить на три группы:

- подчинённые международным организациям и ими финансируемы (напр. Читальный зал ООН, НАТО, Информационное бюро Европейского Совета, NORDIC центр и др.);
- подчинённые зарубежным странам и ими финансируемы (напр. библиотека центра Америки, Французский центр культуры, Итальянский центр культуры, австрийский читальный зал и др.);
- открыты по частной инициативе при помощи зарубежных государств или международных организаций (напр. информационный центр искусства, центр культуры Дании и др.).

Анализируя функции этих служб можно сказать, что они действуют по той схеме, которую определила страна или организация, которая их обосновала. Одни предпочитают в своей деятельности культурную и просветительную функции, другие – информационную, а многие – весь комплекс функций.

Некоторые обозреваемые службы тесно сотрудничают с литовскими библиотеками и вместе с ними предлагают услуги для посетителей. Другие – больше внимания уделяют изучению иностранного языка или его совершенствованию.

Анализируя услуги международных организаций можно сказать, что они очень расширились – от информирования о своей организации до финансирования культурных мероприятий, конференций, курсов языка и научных проектов.

Информационные ресурсы зарубежных стран и международных организаций тоже разные, как и функции. Здесь можно найти печатные, аудиовизуальные, компьютерные и другие документы. Состояние фондов видно из таблицы 2.

Таблица 2

**ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ НЕКОТОРЫХ ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН  
И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ**

<b>№</b>	<b>Название информационной службы</b>	<b>Фонд документов (экз.)</b>
1.	Читальный зал ОСН им. Л. Владимира в ВГУ	434 800
2.	Библиотека NORDIC	4000
3.	Информационный центр Британского Совета	118 000
4.	Центр культуры Дании	2500
5.	Французский центр культуры им. Оскара Милоша	150 000
6.	Библиотека центра Америки	4500
7.	Читальный зал австрийской литературы в Вильнюсской публичной библиотеке им. А. Мицкевича	6000
8.	Читальный зал швейцарской литературы в Вильнюсской публичной библиотеке им. А. Мицкевича	2000
9.	Читальный зал Ориенталистики в ЛНММБ	2000
10.	Читальный зал документов Международных организаций	31000
11.	Информационное бюро Европейского Совета	3000
12.	Юридическая библиотека в ЛНММБ	25 000
13.	Информационный центр неправительственных организаций	3000
14.	Информационный центр танца Литвы	3000
15.	Читальный зал немецких изданий Ю. Бобровского в Каунасской публичной библиотеке	6000
16.	Читальный зал немецких изданий J. Herder в ЛНММБ	6000
17.	Информационный центр Делегации Европейского Союза	1500
18.	Читальный зал информации НАТО в ЛНММБ	10 000
19.	Центр культуры Италии	2000
20.	Читальный зал швейцарской литературы в Каунасской публичной библиотеке	1000
21.	Информационный центр иностранных студий в ВГУ	2500
22.	Центр европейских программ культуры	800
23.	Информационный центр современного искусства	5000
24.	Центр документации Европы в ВГУ	400
25.	Читальный зал литературы Княжества Лихтенштейна в Вильнюсской публичной библиотеке им. А. Мицкевича	1000

Как видно из таблицы, фонд документов очень разный по своему состоянию (Цифры даются только около). Но сравнивать фонды этих служб не всегда возможно поэтому, что разные критерии

отчёта документов, разные источники комплектования, а также разные сами документы. Иногда в фонде меньше число печатных единиц, но большинство фонда составляет электронная информация.

Приобретение ресурсов и их количество больше всего зависит от той организации, которая открыла службу. Все обозреваемые информационные центры можно делить на 4 группы:

- прямо подчинённые странам или международным организациям и ими финансируемые (напр. Французский центр культуры – Министерства культуры Франции, Бюро Европейского Совета – Европейский Совет, библиотека центра Америки – Информационная служба США и др.);
- подчинённые литовским институциям, а частично финансируемые зарубежными партнёрами (напр. ОСН, Делегация Европейского Совета, Австрия, Швейцария и др.);
- самостоятельные службы, начало которым дали зарубежные страны или международные организации (Япония, Корейский фонд и др.);
- обоснованы иностранными государствами или частной инициативой, а сейчас свою деятельность расширяют при помощи международных программ («Культура 2000», «Пространства информации танца» и др.).

Анализируя информационные ресурсы по языкам, также можно их классифицировать на отдельные группы. Самое большое место занимает английский язык – 75%. Почти одинаковый процент имеют немецкий и французский языки – около 20%. Другие языки составляют разные проценты от 5% до меньше одного процента, это итальянский, испанский, русский, шведский, норвежский, финский, датский, португальский и др. языки.

В некоторых службах можно найти материалы и на литовском языке – это часто бывают переводы официальных документов.

Долгое время в этих информационных центрах вся литература была только на английском языке. Сейчас ситуация изменилась, но осталось несколько служб, где материалы до сих пор только на английском языке (библиотека центра Америки, информационный центр Британского Совета).

В начале литературы на немецком языке можно было найти только в австрийском читальном зале. Сейчас немецкого языка стало на много больше, это читальные залы Германии, Швейцарии, Австрии и Лихтенштейна, которые ещё имеют свои филиалы в других городах Литвы.

Быстро растут объём французского и итальянского языка. Франция и Италия расширяют сеть своих служб по всей Литве, в школах больше изучаются эти языки.

Все обозреваемые службы очень популярны среди студентов, преподавателей, журналистов, учителей иностранного языка, учеников, желающих учиться за рубежом. Их посещают и бизнесмены, дипломаты, иностранные гости Литвы, а также члены правительства и другие официальные лица.

По популярности можно выделить библиотеку центра Америки, Французский центр культуры. Мало отстаёт от них и службы немецкой литературы – четыре находятся в одном месте – в Вильнюсской публичной библиотеке А. Мицкевича.

Многие анализируемые службы имеют свои собственные помещения. Другие снимают для своей деятельности помещения в библиотеках, а некоторые – просто становятся самостоятельными отделами в крупных библиотеках.

Говоря о работниках в этих службах, видим одинаковую ситуацию. В них работают литовские специалисты – библиотекари, филологи. Главным критерием для этих специалистов является владение иностранными языками и знания информационных технологий.

Информационные ресурсы зарубежных стран и международных организаций являются для литовских библиотек важными и нужными. Вместе с ними приходят современные информационные технологии, крепнет связи между литовскими и зарубежными партнёрами. Также очень важно заполнить пробелы комплектования в литовских библиотеках, которым всё ещё не хватает денег на нормальное комплектование фондов. Эти службы являются твёрдым гарантом новейшей информации об отдельных зарубежных странах и международных организациях. В центрах международных организаций можно найти новые направления их деятельности, представленные интересные

партнёрские связи. В последние годы эти связи совершенствуются и находятся новые формы сотрудничества.

В инфраструктуре Литвы можно увидеть и новые тенденции. Если в начале анализируемые службы обосновались только в Вильнюсе, то сейчас они уже расширяются по всей Литве. Даже можно говорить о сетях служб некоторых международных организаций и зарубежных стран. Позитивно в этом являются то, что потребители информации всей Литвы имеют возможность познакомиться с разной иностранной литературой, зарубежными странами, их культурой, экономикой, политикой и общественной жизни. Многие могут познакомиться с международными организациями и узнать об их деятельности и предлагаемых услуг.

Информационные центры зарубежных стран и международных организаций вместе с библиотеками Литвы помогают лучше и качественнее обслуживать всех желающих получить нужную им информацию.